

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Грузия о торговом судоходстве

Постановление · № 223 · от 28.02.1996 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Постановление

от 28 февраля 1996 г. N 223

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Грузия о торговом судоходстве

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Грузинской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Грузия о торговом судоходстве (прилагается).

Поручить Министерству транспорта Российской Федерации провести с участием Министерства иностранных дел Российской Федерации переговоры с Грузинской Стороной по окончательному согласованию прилагаемого проекта, разрешив вносить в него изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Министру транспорта Российской Федерации по достижении договоренности с Грузинской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Грузия о торговом судоходстве

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Грузия, именуемые далее Договаривающимися Сторонами,

подтверждая стремление развивать отношения между странами и укреплять сотрудничество в области торгового судоходства,

желая содействовать развитию торгового обмена между ними в соответствии с принципами черноморского экономического сотрудничества,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В настоящем Соглашении применяются следующие понятия:

"судно Договаривающейся Стороны" - любое судно, зарегистрированное в соответствии с национальным законодательством этой Договаривающейся Стороны и плавающее под ее флагом. Однако это понятие не включает в себя военные корабли и другие суда, эксплуатируемые в некоммерческих целях, а также спортивные суда и прогулочные яхты;

"член экипажа" - капитан и любое другое лицо, действительно занятое во время рейса на борту судна выполнением обязанностей, связанных с эксплуатацией судна или обслуживанием на нем, и включенное в судовую роль.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны будут оказывать всемерное содействие осуществлению принципа свободы торгового мореплавания и воздерживаться от любых действий, которые могли бы нанести ущерб нормальному развитию международного судоходства.

Статья 3

1. Договаривающиеся Стороны соглашаются:

- a) воздерживаться от любых действий, которые могли бы нанести ущерб нормальному развитию судоходства между двумя странами;
- b) способствовать участию судов Договаривающихся Сторон в перевозках морем между портами их стран;
- c) сотрудничать в устранении препятствий, которые могут затруднять развитие перевозок между портами их стран;
- d) не препятствовать судам одной Договаривающейся Стороны участвовать в перевозках между портами другой Договаривающейся Стороны и портами третьих стран.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не затрагивают право судов третьих стран участвовать в перевозках между портами государств Договаривающихся Сторон.

Статья 4

1. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставит судам другой Договаривающейся Стороны такой же режим, как и своим судам, в отношении свободного доступа в порты, предоставления мест у причала, использования портов для погрузки и выгрузки грузов, посадки и высадки пассажиров и оказания услуг, обеспечивающих морское судоходство.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставит судам, плавающим под флагом третьих стран и эксплуатируемым морскими судоходными компаниями другой Договаривающейся Стороны, режим, предусмотренный в пункте 1 настоящей статьи, если это не противоречит ее законодательству и обязательствам, вытекающим из международных соглашений.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи:

- a) не распространяются на порты или части портов, закрытые для захода иностранных судов;
- b) не применяются к деятельности, которая резервируется каждой из Договаривающихся Сторон для своих предприятий или организаций, включая каботаж, спасание и буксировку;
- c) не применяются к правилам об обязательной лоцманской проводке для иностранных судов;
- d) не затрагивают применения правил, касающихся въезда, пребывания и выезда иностранцев.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставит судам другой Договаривающейся Стороны недискриминационный режим в отношении портовых сборов и плат, применяемый к судам, плавающим под иностранным флагом.

Статья 5

Договаривающиеся Стороны будут принимать в рамках национального законодательства своих стран и портовых правил необходимые меры для облегчения и ускорения морских перевозок, предотвращения не обусловленных необходимостью задержек судов и упрощения действующих в портах таможенных и иных формальностей.

Статья 6

1. Выданные или признаваемые одной из Договаривающихся Сторон и находящиеся на борту судовые документы будут признаваться и другой Договаривающейся Стороной.

2. Суды одной Договаривающейся Стороны, снабженные должным образом выданными документами об обмере судов, освобождаются от обмера в портах государства другой Договаривающейся Стороны. Эти документы будут приниматься за основу при исчислении портовых сборов.

Статья 7

Каждая из Договаривающихся Сторон предоставит владельцам удостоверений личности моряка, выданных компетентными органами другой Договаривающейся Стороны, права, указанные в статьях 8 и 9 настоящего Соглашения.

Таковыми удостоверениями личности моряка являются:
в отношении Российской Федерации - паспорт моряка;
в отношении Республики Грузия - книжка моряка.

Статья 8

Члены экипажа судна одной Договаривающейся Стороны, имеющие упомянутые в статье 7 настоящего Соглашения удостоверения личности моряка, могут сходить на берег и временно находиться в отпуске на берегу без виз во время пребывания судна в порту государства другой Договаривающейся Стороны при условии передачи капитаном судна списка экипажа местным компетентным органам.

При сходе на берег и возвращении на судно такие лица подчиняются установленному контролю.

Статья 9

1. Владельцы упомянутых в статье 7 настоящего Соглашения удостоверений личности моряка, выданных одной Договаривающейся Стороной, имеют право, используя любое транспортное средство, въезжать на территорию государства другой Договаривающейся Стороны или следовать через нее транзитом с целью прибытия на свое судно, перевода на другое судно, возвращения в свою страну или любой иной целью, приемлемой для компетентных органов другой Договаривающейся Стороны, в соответствии с национальным законодательством этой Договаривающейся Стороны.
2. Если владелец удостоверения личности моряка, упомянутого в статье 7 настоящего Соглашения, не является гражданином ни одной из Договаривающихся Сторон, то визы для въезда на территорию или транзитного проезда по территории государства другой Договаривающейся Стороны выдаются при условии, что владельцу удостоверения личности моряка гарантируется возвращение на территорию государства Договаривающейся Стороны, выдавшей такое удостоверение.
3. В случае когда член экипажа, имеющий удостоверение личности моряка, выданное одной Договаривающейся Стороной, высаживается в порту государства другой Договаривающейся Стороны по болезни или иной причине, признанной убедительной компетентными органами этой Договаривающейся Стороны, последние дают заинтересованному лицу необходимое разрешение на пребывание на территории их государства и возвращение в свою страну либо проезд в другой порт посадки любым транспортным средством.
4. Без ущерба для положений статьи 8 и пунктов 1-3 настоящей статьи продолжают применяться действующие на территориях государств Договаривающихся Сторон правила относительно въезда, пребывания и выезда иностранцев.
5. Каждая из Договаривающихся Сторон сохраняет за собой право отказать во въезде и пребывании на территории своего государства лицам, имеющим удостоверения личности моряка, которых она сочтет нежелательными.

Статья 10

Положения статей 8 и 9 настоящего Соглашения применяются к любому лицу, которое не является ни российским, ни грузинским гражданином, но владеет удостоверением личности моряка, соответствующим положениям Конвенции по облегчению международного морского судоходства 1965 года и Приложения к ней или Конвенции N 108 Международной организации труда о национальных удостоверениях личности моряка. Такое удостоверение личности моряка должно быть выдано государством, являющимся участником одной из указанных конвенций, и должно гарантировать его владельцу возвращение в страну, выдавшую удостоверение.

Статья 11

1. Компетентные органы одной Договаривающейся Стороны не будут принимать к рассмотрению иски, вытекающие из договора найма на работу в качестве члена экипажа судна, плавающего под флагом другой Договаривающейся Стороны.
2. Если член экипажа судна одной из Договаривающихся Сторон совершит правонарушение на борту

судна во время пребывания судна во внутренних водах государства другой Договаривающейся Стороны, то компетентные органы этой Договаривающейся Стороны не привлекают его к ответственности без согласия дипломатического или консульского должностного лица государства флага, за исключением случаев:

- а) если последствия правонарушения распространяются на территориальные воды государства, в которых находится судно;
- б) если правонарушение имеет такой характер, что им нарушается правопорядок в этом государстве или создается угроза его безопасности;
- с) если правонарушение совершено против любого лица, не являющегося членом экипажа этого судна;
- д) если привлечение является необходимым для пресечения незаконной торговли наркотическими или психотропными средствами.

3. О всех случаях, указанных в пункте 2 настоящей статьи, компетентные органы по просьбе капитана судна уведомляют дипломатическое или консульское должностное лицо государства флага до принятия каких-либо мер и способствуют установлению контакта между указанным должностным лицом и экипажем судна. При необходимости это уведомление может быть сделано в то время, когда принимаются указанные меры.

4. Положения пункта 2 настоящей статьи не затрагивают право контроля и расследования, которое имеют компетентные органы каждой из Договаривающихся Сторон в соответствии со своим национальным законодательством.

Статья 12

Если судно одной из Договаривающихся Сторон потерпит бедствие или кораблекрушение у берегов государства другой Договаривающейся Стороны, то это судно, его экипаж, пассажиры и груз будут пользоваться теми же преимуществами и льготами, которые предоставляются этой Договаривающейся Стороной в таких случаях своему судну, экипажу, пассажирам и грузу.

Статья 13

1. Для реализации положений настоящего Соглашения создается смешанная комиссия, которая будет обсуждать представляющие взаимный интерес вопросы, вытекающие из применения настоящего Соглашения, включая вопросы двустороннего торгового судоходства, а также общие проблемы международного торгового судоходства.

Смешанная комиссия может создавать рабочие группы для обсуждения отдельных вопросов и выработки соответствующих рекомендаций, которые будут представляться на рассмотрение смешанной комиссии.

2. Смешанная комиссия собирается по просьбе одной из Договаривающихся Сторон. Повестка дня каждого заседания указанной комиссии определяется по согласованию между компетентными органами, ведающими вопросами судоходства.

Компетентными органами Договаривающихся Сторон являются:

со стороны Российской Федерации - Департамент морского транспорта Министерства транспорта Российской Федерации;

со стороны Республики Грузия - Морской департамент.

Статья 14

Споры относительно применения или толкования настоящего Соглашения урегулируются посредством переговоров между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

В случае невозможности достижения согласия Договаривающиеся Стороны будут разрешать спор по дипломатическим каналам.

Статья 15

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня, когда Договаривающиеся Стороны уведомят друг друга в письменной форме о выполнении процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение будет действовать впредь до истечения шести месяцев со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в 1999 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и грузинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство
Российской Федерации Республики Грузия
